

Anschrift der ausstellenden Schulbehörde  
Adresse de l'administration scolaire délivrante

deutsch - français

## Bescheinigung für die Berufsausbildung

Certificat de formation professionnelle

(Schulbescheinigung, Studienbescheinigung, Lehrverhältnis)  
(Attestation de fréquentation scolaire, Certificat d'immatriculation pour études universitaires,  
Rapport de droit dérivant d'un contrat d'apprentissage)

Name des Kindes: ..... geboren am .....

Nom de l'enfant ..... né(e) le .....

Sohn/Tochter des: .....

Fils/fille de

wird hiermit bescheinigt, daß er/sie im Kalenderjahr 20.....

Par ce document, on certifie que l'enfant susmentionné, dans l'année civile 20.....

vom ..... bis .....

zur Schulausbildung / zum Studium in unserem Institut eingeschrieben war / bei uns zur Lehre war.

a été inscrit(e) dans notre institut d'étude pour une formation scolaire / pour des études supérieures / pour l'apprentissage.

Das Kind war im Internat/Heim untergebracht: ja / nein

L'enfant avait son logement dans l'internat/dans le home oui/non

Das Kind war außerhalb der Elternwohnung während der Schulzeit untergebracht ja / nein

L'enfant était logé au dehors du domicile des parents, pendant le temps scolaire oui / non

Der/die Schüler(in) erhält staatliche Beihilfen ja / nein

L'élève (l'étudiant/e) reçoit des allocations par l'État oui / non

wenn ja: In Höhe von .....

Dans le cas affirmatif indiquer le montant reçu

Datum.....

Date

Stempel und Unterschrift der Schule / Universität

Cachet et signature de l'école / de l'université